

# TAURUS-GLEIT-V-21

Instrukcja montażu i użytkowania



**DE – ACHTUNG:** Die Verwendung des Innotech-Produktes ist erst zulässig nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen wurde.

DE

**EN – ATTENTION:** Use of the Innotech product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

EN

**IT – ATTENZIONE:** L'utilizzo del prodotto Innotech è permesso solo previa lettura del manuale di istruzioni nella lingua del paese corrispondente.

IT

**FR – ATTENTION :** L'utilisation du produit Innotech n'est autorisée qu'après la lecture du mode d'emploi correspondant dans la langue du pays.

FR

**NL – ATTENTIE:** Het gebruik van dit Innotech product is pas toegestaan, nadat de gebruikshandleiding in de taal van het betreffende land gelezen werd.

NL

**SV – O B S :** Denna Innotech-produkt får inte användas, förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom.

SV

**DK – BEMÆRK:** Produktet fra Innotech må først anvendes efter at brugsanvisningen på det pågældende lands sprog er læst igennem.

DK

**ES – ATENCIÓN:** El uso del producto Innotech sólo está permitido después de que se hayan leído las instrucciones de uso en el idioma del respectivo país.

ES

**PT – ATENÇÃO:** O uso do produto Innotech apenas é permitido depois de ter lido as instruções de uso na respectiva língua nacional.

PT

**PL – UWAGA:** korzystanie z produktu Innotech jest jedynie dozwolone po przeczytaniu podręcznika w języku narodowym.

PL

**RO – ATENȚIE:** Utilizarea produsului Innotech este autorizată abia după ce au fost citite instrucțiunile originale de utilizare în limba țării respective.

RO

**SL – POZOR:** Uporaba izdelka Innotech je dovoljena šele po tem, ko navodila preberete v svojem jeziku.

SL

**CZ – POZOR:** Práce s výrobkem Innotech je povolena až po prostudování návodu k použití v příslušném jazyce daného státu.

CZ

**SK – POZOR:** Používanie výrobku Innotech je povolené až potom, keď ste si prečítali návod na obsluhu v jazyku príslušnej krajiny.

SK

**HU – FIGYELEM:** Az Innotech termékek használatá csak az után engedélyezett, miután saját nyelvén elolvasta a használati utasítást.

HU

**ZH – 注意:** 只有在阅读了当地语言的使用说明后, 才能使用 Innotech 公司的产品。

ZH

**Przed użyciem należy uwzględnić poniższe wskazówki bezpieczeństwa i najnowszy stan techniki.**

- System INNOTECH "TAURUS-GLEIT-V-21" wolno używać wyłącznie w połączeniu z systemem szynowym INNOTECH "TAURUS".
- Przeczytać całą niniejszą instrukcję obsługi.
- Przeczytać całą instrukcję montażu i użytkowania systemu szynowego INNOTECH "TAURUS". (Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa!)
- Niniejszą instrukcję montażu i użytkowania powinien przechowywać inwestor i udostępnić ją użytkownikowi.
- Zrozumieć i zaakceptować możliwości i ograniczenia systemu zabezpieczającego i stosowanego sprzętu asekuracyjnego oraz ryzyko związane z jego użyciem.
- Jeśli podczas montażu/użytkowania wystąpią niejasności, należy bezzwłocznie skontaktować się z producentem ([www.innotech.at](http://www.innotech.at)).
- Jeśli sprzęt sprzedawany jest do innego kraju, instrukcje montażu i użytkowania muszą być udostępnione w języku danego kraju!
- Zamocowanie pionowego systemu szynowego następuje przy pomocy wózka szynowego ("TAURUS-GLEIT-V-21") zawsze z oryginalnym zatrzaśnikiem z pasem uprząży zgodnie z EN 361. Maksymalna odległość pomiędzy amortyzatorem upadku ślizgacza i przednim uchem podtrzymującym upadek pasa uprząży wynosi max. 11 cm (= 1 długość zatrzaśnika). Uwaga: Wolno używać tylko jednego zatrzaśnika (EN 362), który do tego celu jest odpowiedni i został sprawdzony.
- Zwrócić uwagę na dobre zamocowanie SOO i używać tylko przedniego ucha powstrzymującego upadek.
- Jeśli podczas wchodzenia lub schodzenia pas się poluzuje, należy go z zabezpieczonej pozycji z powrotem prawidłowo ustawić.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika niezbędne jest, aby uruchomienie funkcji odblokowania systemu "TAURUS-GLEIT-V-21" lub przechodzenia do systemu "TAURUS EA-11" lub użytkowanie przenośnego urządzenia samohamownego ("TAURUS-GLEIT-V-21") podczas wchodzenia nastąpiło w bezpiecznej pozycji bez ryzyka upadku.
- Ruchome urządzenia zabezpieczające włącznie ze stałą prowadnicą wykonane ze stali nierdzewnej ze względu na niebezpieczeństwo niewidocznego pęknięcia wskutek korozji naprężeniowej nie mogą być instalowane w bardzo korozyjnych atmosferach (np. pod basenami), chyba że zostaną zastosowane specjalne środki kontroli lub wykazana zostanie kompatybilność materiału.

**W razie wątpliwości co do niezawodnego działania wózka szynowego nie wolno go używać i zlecić sprawdzenie przez kompetentną / fachową osobę (dokumentacja pisemna). Ewentualnie produkt natychmiast wymienić.**

**2.1 PRZED KAŻDYM UŻYCIEM SPRAWDZIĆ:**

- Lekki bieg krążków tocznych
- Brak uszkodzeń amortyzatora upadku
- Brak odkształceń (np.: Ukośne ustawienie krążków tocznych,...)
- Brak korozji
- Oznaki zużycia lub uszkodzenia łożysk
- Brak uszkodzeń

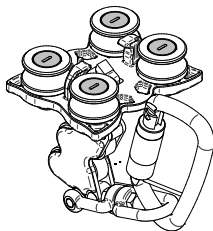
**2.2 KONTROLA ROCZNA:**

System "TAURUS-GLEIT-V-21" musi przynajmniej raz w roku sprawdzić kompetentna osoba zaznajomiona z systemem zabezpieczającym, ponieważ bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości sprzętu. Czasookresy kontroli mogą być krótsze zależnie od intensywności użytkowania i warunków otoczenia. Sprawdzenie przez osobę kompetentną musi być udokumentowane w karcie kontroli i protokole badań systemu "TAURUS" i przechowywane razem z instrukcją użytkowania.

**PUNKTY KONTROLI:**

Jak punkt 2.1

- Przyklejone połączenia śrubowe zabezpieczone (4 x oś krążków tocznych)

**2.3 UWAGA! NIE UŻYWAĆ, GDY:**

- Widoczne są uszkodzenia lub zużycie części sprzętu
- Upadek z wysokości spowodował naprężenia
- Stwierdzono usterki podczas regularnej kontroli
- Oznakowanie produktu nie jest czytelne

# 3

## KONSERWACJA / MAGAZYNOWANIE

System INNOTECH "TAURUS-GLEIT-V-21" nie wymaga konserwacji.

Wózek szynowy zaleca się przechowywać razem ze sprzętem SOO.

Podczas transportu chronić przed promieniowaniem UV, wilgocią i innymi wpływami otoczenia.

### W RAZIE POTRZEBY:

Wyczyścić ślizgacz szynowy za pomocą miękkiej szczotki i letniej wody, spłukać czystą wodą i osuszyć na powietrzu.

# 4

## GWARANCJA

W normalnych warunkach eksploatacji gwarancja na wszystkie części wynosi 2 lata i obejmuje wady produkcyjne. Jeśli wózek szynowy używany jest w szczególnie korodujących atmosferach, okres ten może ulec skróceniu.

W razie obciążenia (upadku z wysokości) następuje utrata gwarancji na każdą część, która została zaprojektowana do pochłaniania energii lub ewentualnie odkształciła się i wymaga wymiany. Uwaga: w przypadku niewłaściwego montażu nie udziela się gwarancji.




# 5

## NORMY

System INNOTECH "TAURUS-GLEIT-V-21" został sprawdzony i certyfikowany jako pionowy wózek szynowy ("przenośne urządzenie samohamowne") sprawdzonego systemu szynowego INNOTECH "TAURUS" według **DIN EN 353-1:2018**.

### JEDNOSTKA NOTYFIKUJĄCA ODPOWIEDZIALNA ZA WERYFIKACJĘ ZGODNOŚCI ZE WZOREM KONSTRUKCYJNYM:

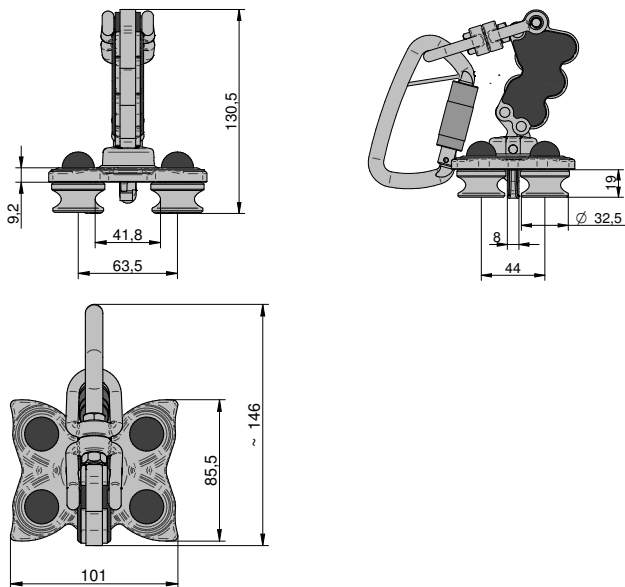
DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum ☎ 0158

- A) Nazwa lub logo producenta / sprzedawcy: INNOTECH  
 B) Oznaczenie typu: TAURUS-GLEIT-V-21  
 C) Numer odpowiedniej normy: DIN EN 353-1:2018  
 D) DEKRA Testing and Certification GmbH  
 E) Rok produkcji i numer seryjny producenta: CE 0158  
 F) Symbol, że należy przestrzegać instrukcji użytkowania: JJJJ-...  
 G) Maksymalna liczba asekurowanych osób:  1 (50 – 140kg włącznie z ubraniem + wyposażeniem)  
 H) Użytkowanie tylko w połączeniu z systemem szynowym INNOTECH "TAURUS":  INNOTECH TAURUS  
 I) Wskazówka dla prawidłowego ustawienia wózka na systemie szynowym:  OBEN TOP  
ALTO UP



"TAURUS-GLEIT-V-21": stal nierdzewna AISI 304 / AISI 316

"Nakrywka": polietylen



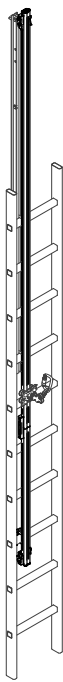
Pionowy wózek szynowy "TAURUS-GLEIT-V-21" charakteryzuje się ślizganiem bez oporu wzdłuż całego poziomego systemu szynowego "TAURUS".

System został zaprojektowany w celu zapewnienia użytkownikowi pełnej swobody ruchu, bez konieczności zdejmowania lub przewieszania systemu zabezpieczającego.

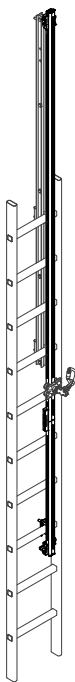
## 8.1 PRZYKŁADY ZASTOSOWANIA



zastosowanie współosiowe



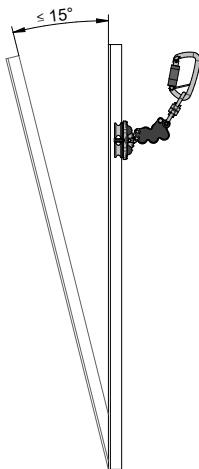
zastosowanie niewspółosiowe



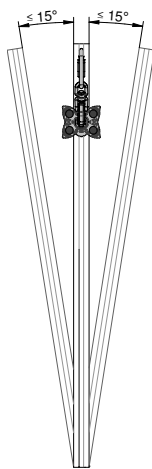
Dopuszczony jako „pływający punkt mocowania” (ŚLIZGACZ SZYNOWY) dla **1 osoby** w  pionowym systemie szynowym INNOTECH „TAURUS” (sprawdzony według DIN EN 353-1:2018).

Maksymalne dopuszczalne kąty nachylenia szyny prowadzącej INNOTECH „TAURUS RAIL” systemu szynowego INNOTECH „TAURUS” są przedstawione na ilustracjach 1 + 2.

Rysunek 1

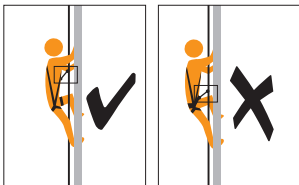


Rysunek 2

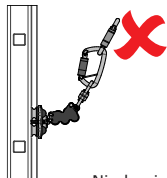




Użytkownik musi potrafić wybrać odpowiedni "Sprzęt ochrony osobistej (SOO) przed upadkiem z wysokości" z uwzględnieniem EN 363:2008 i musi właściwie go użyć! Każda osoba, która pracuje w miejscach zagrożonych upadkiem z wysokości musi na własną odpowiedzialność uważać na wysokość upadku. Połączenie z podzespołem kotwiczącym powinno być możliwie krótkie, aby ograniczyć wysokość swobodnego spadania.



Maksymalna odległość pomiędzy amortyzatorem upadku ślizgacza i przednim uchem podtrzymującym upadek pasa uprząży wynosi max. 11 cm (= 1 długość zatrzaśnika).



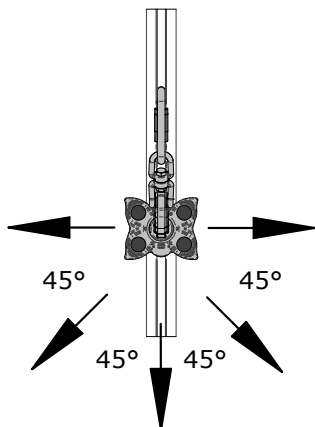
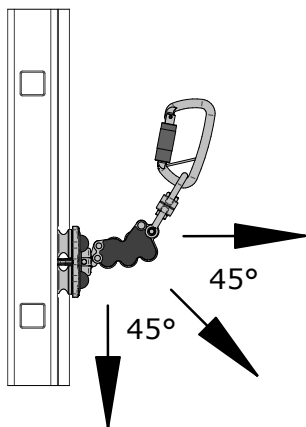
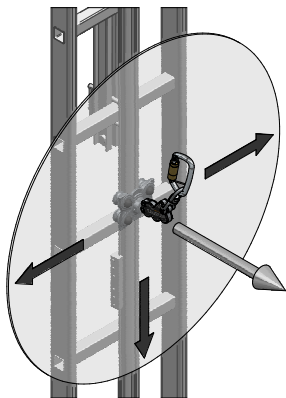
Nigdy nie zawieszaj dwóch zatrzaśników jeden za drugim!

**Wymaganą minimalną przestrzeń swobodną pod krawędzią rozpoczęcia spadania do ziemi oblicza się następująco:**

Wysokość swobodnego spadania<sup>1</sup> (wysokość niezahamowanego upadku, aż SOO zatrzyma upadek)

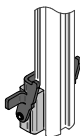
- + amortyzator upadku i droga hamowania wózka szynowego (max. 1 m)
- + przesunięcie oczka na pasie powstrzymującym upadek według EN 361 (ok. 1,00 m)
- + odstęp bezpieczeństwa: 1,00 m

<sup>1</sup> ... w wielu przypadkach można uniknąć przy właściwym pozycjonowaniu i stosowaniu!

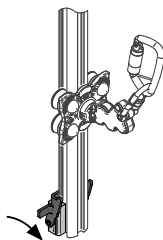
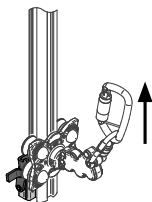
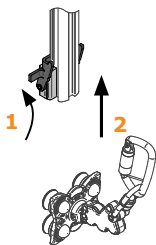


Wózek szynowy jest częścią pionowego zabezpieczenia szynowego "TAURUS". Można go tylko przy przechodzeniu do systemu: "TAURUS EA-11" mocować lub zdejmować. Nie należy jednak zapominać, że zabezpieczenie osoby nie działa już wraz z poluzowaniem systemu i w przypadku dalszego ryzyka upadku z wysokości musi być dostępne inne wyposażenie ochronne.

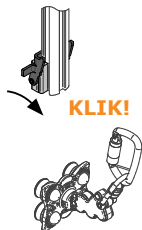
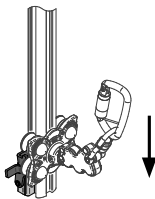
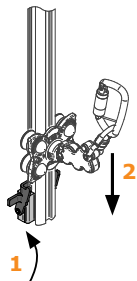
## Przechodzenie do systemu zabezpieczającego EA-11

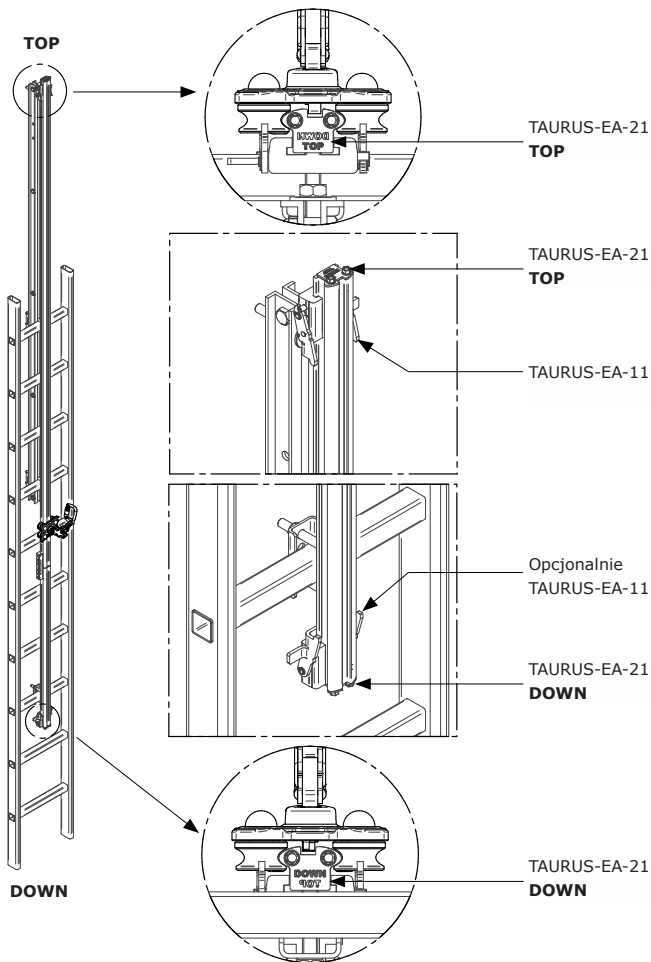


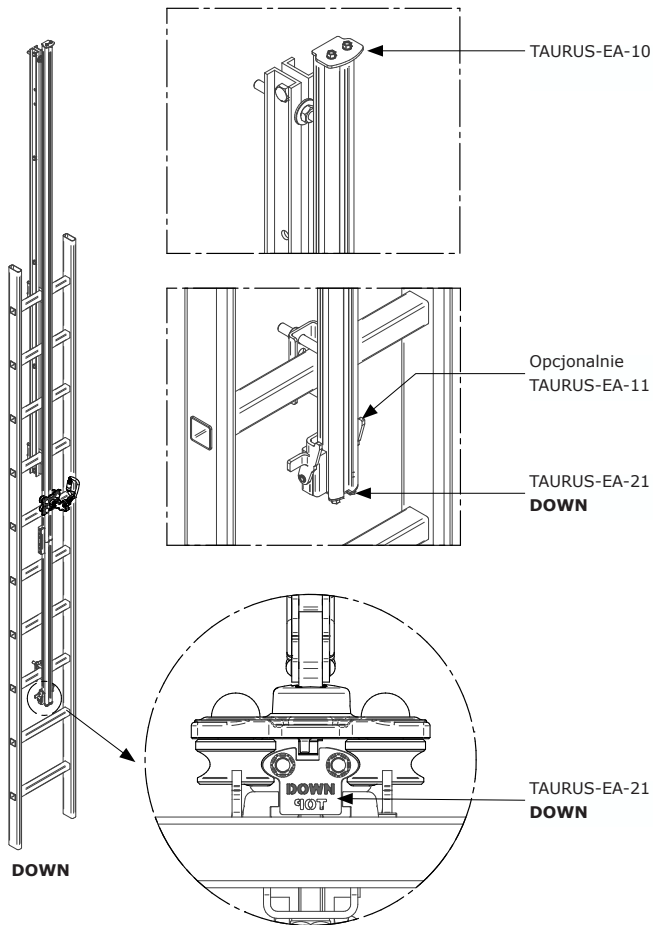
## Zamocowanie systemu "TAURUS-GLEIT-V-21" na systemie szynowym



## Zdjęcie systemu "TAURUS-GLEIT-V-21" z systemu szynowego







INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria  
[www.innotech.at](http://www.innotech.at)

